Инструкция по применению

малоформатной и роликовой пленки

ОРВО NP 10

Наилучшая резкость контур и наивысшая разрешающая способность.

По спектральной чувствительности пленка: панхроматическая.

Внимание! Пленку вставить в аппарат или вынимать из него только при экранированном свете.

Чувствительность: 10 ДИН

Экспозиция

По экспонометру или по данным нижеследующей таблицы.

При дневном свете: диафрагмы при скорости $^1/_{50}$ ... $^1/_{60}$ секунды (световые числа в скобках).

в летние месяцы от 9 ... 16 часов (в средних широтах)	на солнце	при слегка заволоченном небе	при пасмурной погоде
пляж, снег	8 (12)	5,6 (11)	4 (10)
открытый ландшафт	5,6 (11)	4 (10)	2,8 (9)
ландшафт с передним планом, люди под открытым небом . .	4 (10)	2,8 (9)	2 (8)
люди в тени	2,8 (9)	2 (8)	–

В годовой период плохой освещенности следует увеличить диафрагму на одно отверстве (или установить одно световое число ниже).

При искусственном свете: расстояние источника света от предмета сбемки (лампа 500 ватт с рефлектором).

секунд	диафрагма: 2	2,8	5
$^1/_{10}$ ... $^1/_{15}$	1,0 м	0,75 м	0,75 м
$^1/_5$ ... $^1/_8$	1,5 м	1,0 м	1,0 м
$^1/_2$ ... $^1/_4$	2,0 м	1,5 м	–

Освещение фотолаборатории

Пленка обрабатывается в полной темноте или при свете лабораторного фонаря с лабораторным фильтром № 108 (расстояние от лампы до места работы 0,75 м,, лампочка 15 ватт, светнльник должен быть обращен к стене, т. е. непрямой свет).

Проявление

Для проявления рекомендуем применять проявители: особо мелкозернистый проявитель **А 49**, мелкозернистый проявитель **F 43**, раствор параминофенолового проявителя **R 09**, специальный негативный проявитель **H 02** (меньше экспонировать!) Указания относительно применения проявителей просим читать в инструкции, приложенной к каждой оригинальной упаковке. Рецептуры для самостоятельного приготовления растворов см. книгу »Рецепте« народного предприятия фильмфабрик Вольфен.

Если температура растворов выше 25 °C (напр. в тропиках) рекомендуется применять проявитель по рецептуре **Орво № 16** или **№ 55** и дубящий фиксирующий раствор по рецептуре **Орво № 305.**

Рекламации

Все видны продукции нашего завода изготовляются весьма тщательно. Если же, несмотря на это, покупатель обнаружит какие либо недостатки, мы просим этот материал и по возможности также неэкспонированный материал того же номера партии прислать нам, указав при этом основание рекламации, номер партии и способ обработки пленки.

Если мы установим дефект по вине фабрики, то дефектный материал заменяется на одинаковый сорт в том же количестве бесплатно. Риск при транспорте — за счет покупателя. Другие требования покупателя нами не признаются.

Velmi jemnozrnný film dávající negativy s ostrými obrysy i při několikanásobném zvětšení. Je vhodný zvláště pro snímky při denním světle, ize jej však použít i při světle umělém.

Nadzwczaj drobnoziarnisty film, dający negatywy o ostrych konturach do silnych powiększén. Nadaje się przede wszystkim do zdjęć przy świetle dziennym, poza tym również do zdjęć przy świetle sztucznym.

ORWO **VEB FILMFABRIK WOLFEN**

Wolfen – Kr. Bitterfeld Deutsche Demokratische Republik

Gebrauchsanweisung für

Orwo NP 10
Kleinbild- und Rollfilm

Beste Konturenschärfe und höchstes Auflösungsvermögen. Für sehr starke Vergrößerungen.

Sensibilisierung: panchromatisch.

Achtung! Film stets im Schatten einlegen und herausnehmen!

Empfindlichkeit: 10 DIN

Belichtung: Nach Belichtungsmesser oder nach folgenden Tabellen:

Tageslicht: Blendenwerte bei $^1/_{50}$ ... $^1/_{60}$ s (Lichtwerte in Klammern)

Sommermonate, 9...16 Uhr (Mittlerer Breitengrad)	Sonne	leicht bedeckt	trübe
Strand, Schnee	8 (12)	5,6 (11)	4 (10)
Offene Landschaft . . .	5,6 (11)	4 (10)	2,8 (9)
Landschaft m. Vordergrund Personen im Freien . .	4 (10)	2,8 (9)	2 (8)
Personen im Schatten . .	2,8 (9)	2 (8)	–

In der lichtarmen Jahreszeit Blende um eine Stufe weiter öffnen als angegeben (bzw. einen Lichtwert niedriger einstellen).

Kunstlicht: Entfernung Leuchte–Aufnahmegegenstand (500-W-Lampe mit Reflektor)

Sekunden	Blende 2	2,8	4
$^1/_{10}$ ... $^1/_{15}$	1 m	$^3/_4$ m	–
$^1/_5$ ... $^1/_8$	$1^1/_2$ m	1 m	$^3/_4$ m
$^1/_2$ ... $^1/_4$	2 m	$1^1/_2$ m	1 m

Dunkelkammerbeleuchtung: Verarbeitung bei völliger Dunkelheit oder mit Schutzfilter Nr. 108 (0,75 m Abstand, 15-W-Lampe, Leuchte zur Wand gekehrt).

Entwicklung: Feinstkornentwickler **A 49**, Feinkornentwickler **F 43**, Paraminophenol-Entwicklerlösung **R 09**, Spezial-Negativ-Entwickler **H 02** (kürzer belichten!). Verarbeitungsratschläge bitte den Entwicklergebrauchsanweisungen entnehmen. Rezepte zum Selbstansetzen siehe Buch „Rezepte", VEB Filmfabrik Wolfen.

Bei Badtemperatur über 25 °C (Tropen) ist die Verwendung von Tropenentwicklern (Rezept **Orwo 16** oder **Orwo 55**) und Härtefixierbädern (Rezept **Orwo 305**) ratsam.

Beanstandungen: Alle Erzeugnisse unseres Werkes werden mit der größten Sorgfalt hergestellt. Sollte trotzdem ein Fehler bemerkt werden, so bitten wir, das beanstandete und möglichst auch noch vorhandenes unbelichtetes Material der gleichen Fabrikationsnummer unter Angabe des Reklamationsgrundes, der Fabrikationsnummer und der Verarbeitung an uns einzusenden. Wird von uns ein Fabrikationsfehler festgestellt, so geben wir kostenlosen Ersatz in gleicher Sorte und Menge. Das Transportrisiko geht hierbei zu Lasten des Kunden. Weitere Ansprüche können nicht anerkannt werden.

W 161 4.34.700 Ft 1264 Pd 004-64 IV-5-16 – 5000

Instruction for Use

Orwo NP 10

Miniature and Rollfilm

Best sharpness of outlines and highest resolving power. For enlargements of very high power.

Sensitization: panchromatic.

Important! Load and remove the film only in the shade. Protect the red number window of the camera from direct irradiation of the sun.

Speed: 10 DIN

Exposure: According to the exposure meter or to the following table:

Daylight: Stops with 1/50 or 1/60 second (Exposure values in brackets).

Medium degree of latitude summer months 9 to 16 h	sun	bringht diffused	dull
Beach, snow	8 (12)	5,6 (11)	4 (10)
Open landscape	5,6 (11)	4 (10)	2,8 (9)
Landscape with foreground, Persons in the open air	4 (10)	2,8 (9)	2 (8)
Persons in the shade . .	2,8 (9)	2 (8)	–

In the season wanting in light adjust one stop wider than mentioned (resp. use the next lower exposure value).

Artificial light: Distance from lamp to subject (500 watt bulb with reflector).

Second	Stop 2	2,8	4
1/10 to 1/15	1 m (3 ft.)	3/4 m (2 1/2 ft.)	–
1/5 to 1/8	1 1/2 m (5 ft.)	1 m (3 ft.)	3/4 m (2 1/2 ft.)
1/2 to 1/4	2 m (7 ft.)	1 1/2 m (5 ft.)	1 m (3 ft.)

Darkroom Lighting: Work in total darkness or use Safelight No. 108 (Distance from lamp 0,75 m (2 1/2 ft.), 15 watt, lamp turned to the wall).

Development: Ultra Fine Grain Developer **A 49**, Fine Grain Developer **F 43**, Paraminophenol Developing Solution **R 09**, Special Negative Developer **H 02** (shorter exposure!). Instructions for processing are enclosed to the developers. For mixing at home formulae are given in the book "Rezepte", VEB Filmfabrik Wolfen.

With temperatures of the baths exceeding 25 °C (77 °F), f. inst. in tropical regions, the use of tropical developers (formulae **Orwo 16** or **Orwo 55**) and hardening fixing baths (formula **Orwo 305**) is recommended.

Complaints: All products of our factory are manufactured with the utmost care. Should nevertheless a fault be found, we shall be grateful if the defective material, and, if possible, also some unused material of the same emulsion number, were sent to us, indicating the reason for the complaint, the emulsion number and the method used for processing. If according to our investigation there has been a fault in manufacture, free replacement of material of similar type, and in the quantity returned, will be made. Transport is at the customer's own risk. No other claims will be considered.

Instructions pour l'emploi

Orwo NP 10

Film petit format et pellicule en bobine

Excellent rendu des plus fins détails et extrême pouvoir résolvant. Pour des très forts agrandissements.

Sensibilité chromatique: panchromatique.

Attention! Chargez et déchargez l'appareil toujours à l'ombre.

Rapidité: 10 DIN

Exposition: D'après le posemètre ou suivant les indications ci-dessous:

Lumière du jour: Valeurs de diaphragme pour le 1/50 . . . 1/60 s (indices de lumination entre parenthèses).

Saison d'été, de 9 à 16 h (latitude moyenne)	Plein soleil	Ciel légèrement voilé	Couvert
Plage, neige	8 (12)	5,6 (11)	4 (10)
Paysage dégagé	5,6 (11)	4 (10)	2,8 (9)
Paysage avec avant-plan, Personnes en plein air	4 (10)	2,8 (9)	2 (8)
Personnes à l'ombre . .	2,8 (9)	2 (8)	–

Pendant la saison peu éclairée, ouvrir le diaphragme d'une division (ou choisir un indice de lumination inférieur d'une unité à celui indiqué par la table).

Lumière artificielle: distance lampe-sujet (ampoule de 500 watts avec réflecteur).

secondes	diaphragme 2	2,8	4
1/10 . . . 1/15	1 m	0,75 m	–
1/5 . . . 1/8	1,50 m	1 m	0,75 m
1/2 . . . 1/4	2 m	1,50 m	1 m

Éclairage de laboratoire: Traitement à l'obscurité parfaite ou à la lumière d'une lanterne avec filtre de sécurité n° 108 (distance 0,75 m, ampoule de 15 watts, lanterne tournée vers la paroi).

Développement: Révélateur à grain très fin **A 49**, révélateur à grain fin **F 43**, solution de révélateur au paraminophénol **R 09**, révélateur négatif spécial **H 02** (exposition réduite!). Suivre les instructions données par le mode d'emploi de chaque révélateur. Des formules pour préparer les bains voir du formulaire « Rezepte », VEB Filmfabrik Wolfen.

Pour les températures des bains dépassant 25 °C (tropiques), nous recommandons de se servir des révélateurs pour les tropiques (formule **Orwo 16** ou **Orwo 55**) et des bains fixateurs tannants (formule **Orwo 305**).

Réclamations: Tous les produits de notre usine sont fabriqués avec le plus grand soin. Si l'on devait constater néanmoins quelque défaut, nous prions de nous remettre le film incriminé et, si possible, quelques films non insolés du même n° de fabrication, en nous indiquant la cause de la réclamation, le n° de fabrication et le traitement appliqué. Si nous constatons un défaut de fabrication, nous donnerons gratuitement un équivalent du même type et en quantité identique. Les risques du transport sont à la charge du client. Aucune autre demande ne pourra être prise en considération.

Instrucciones para el empleo de la

película Orwo NP 10

de formato pequeño y en carretes

Nitidez sin par de los contornos y máximo de poder de resolución. Para ampliaciones muy grandes.

Sensibilización: pancromática.

¡Atención! La cámara ha de quedar a la sombra al cargar y descargar la película.

Sensibilidad: 10 DIN

Exposición: A base de las indicaciones del exposímetro o según las tablas siguientes:

Luz de día: Valores de diafragma para 1/50 a 1/60 de segundo (valores luminosos entre paréntesis).

Meses de verano 9–16 horas (Latitud mediana)	Pleno sol	Ligeramente velado	Cielo cubierto
Playa, nieve	8 (12)	5,6 (11)	4 (10)
Paisaje abierto	5,6 (11)	4 (10)	2,8 (9)
Paisaje con primer plano, personas al aire libre	4 (10)	2,8 (9)	2 (8)
Personas a la sombra . .	2,8 (9)	2 (8)	–

En la temporada de poca luz hay que abrir el diafragma en un punto más o tomar un valor luminoso menos de lo indicado, respectivamente.

Luz artificial: Distancia entre lámpara con reflector y asunto (bombilla de 500 vatios).

segundos	diafragma 2	2,8	4
1/10 a 1/15	1 m	3/4 m	–
1/5 a 1/8	1 1/2 m	1 m	3/4 m
1/2 a 1/4	2 m	1 1/2 m	1 m

Alumbrado del laboratorio: La película debe tratarse en plena oscuridad o a la luz del filtro protector n° 108 (a 0,75 m de distancia, con bombilla de 15 vatios y luz indirecta).

Revelado: Revelador de grano ultrafino **A 49**, solución reveladora de paraminofenol **R 09**, revelador de grano fino **F 43**, revelador especial para negativas **H 02** (exponer menos). Tratamiento según las instrucciones de empleo para los reveladores. El libro "Fórmulas", VEB Filmfabrik Wolfen, contiene recetas para la preparación propia de los baños.

Al haber temperaturas de baño superiores a 25 °C (en los trópicos) es recomendable trabajar con reveladores tropicales (fórmulas **Orwo 16** o **Orwo 55**) y baños fijadores endurecedores (fórmula **Orwo 305**).

Reclamaciones: La fabricación de todos nuestros productos se efectúa con el máximo de esmero. En caso de que, a pesar de ello, se encuentre en una película algún desperfecto rogamos se nos envíe el material reclamado y, en lo posible, también algo del mismo material no impresionado del número de fabricación idéntico, indicándonos el porqué de la reclamación, el número de fabricación y el tratamiento aplicado. Siempre que nuestro examen del material devuelto dé por resultado un defecto de fabricación daremos gratuitamente un equivalente en la misma cantidad y de igual categoría. El riesgo del transporte va entonces a cargo del cliente. No pueden admitirse otras pretensiones de indemnización.